

10-1-1945

Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1945-10

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Papel Pega-Mosca

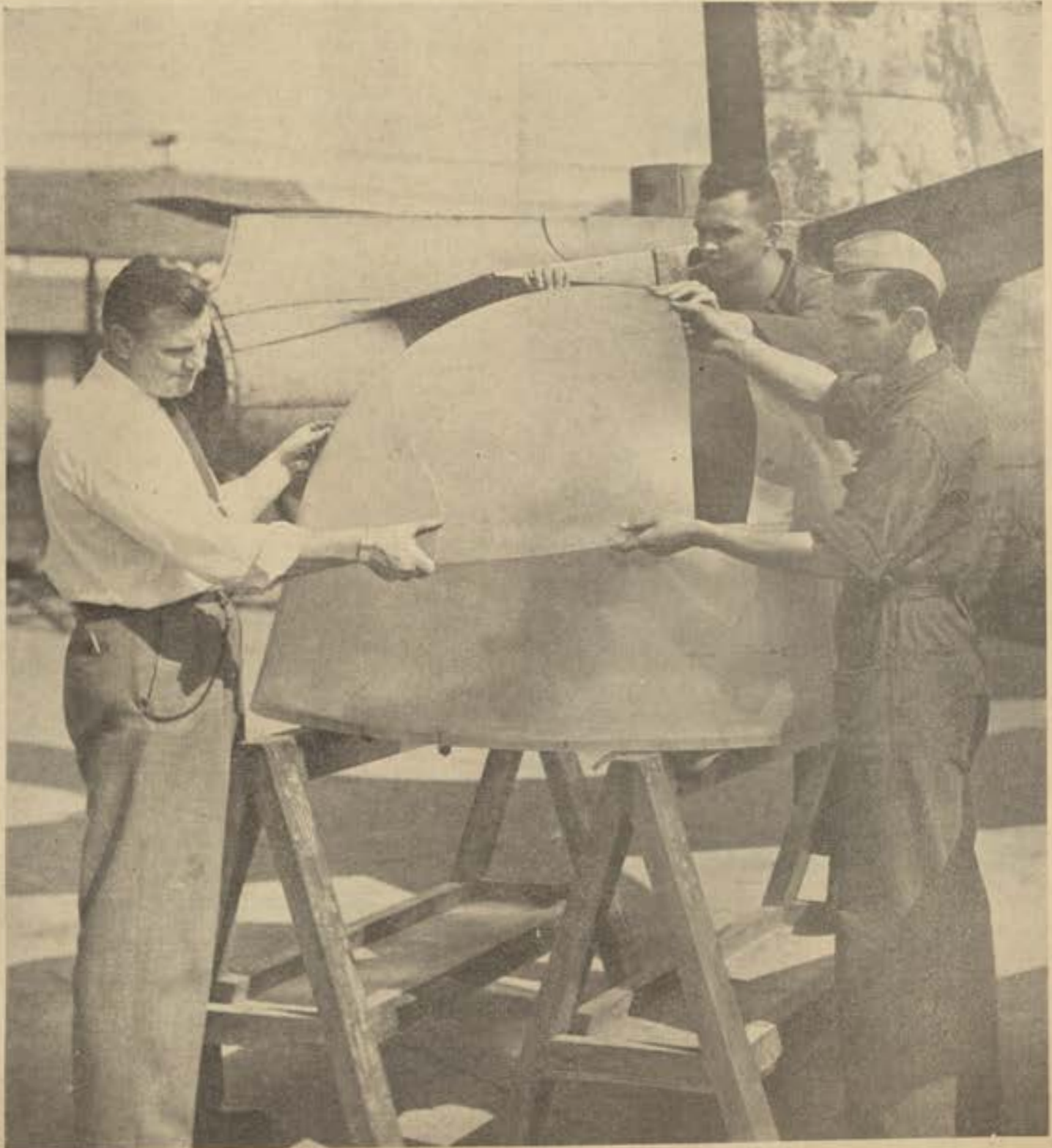
"STICK WITH IT"

VOL. II

1 DE OUTUBRO DE 1945

N.º 84

AQUI LUTA-SE PELOS HORIZONTES SEM LIMITES DA AVIAÇÃO



Dept. de Chapas de Metal: Mr. Eugene Duncan e alunos Mascarenhas (1978) e Boiem (1983).

REGRESSA AO BRASIL O MINISTRO SALGADO FILHO

Está de regresso ao Rio de Janeiro, procedente da sua visita à Inglaterra, o Ministro Salgado Filho que, acompanhado de sua Exma. Senhora e de um grupo de oficiais da FAB, seguiu para aquele país aliado em 28 de Agosto.

Durante sua estadia na Grã Bretanha, S. Excia. teve ensejo de percorrer as mais importantes instalações da RAF, bem como fábricas de aviões e de equipamento aeronáutico. Homenagens exce-



S. Excia. Ministro da Aeronáutica.

Air Minister Salgado Filho, accompanied by Mrs. Salgado and a group of officers of the FAB, has arrived in Rio de Janeiro after his visit to England. He left for that Allied country on August 28th.

During his stay in Great Britain, His Excellency had the opportunity of visiting the most important installations of the Royal Air Force as well as airplane and aeronautical equipment factories.

Special tributes were paid to the Minister and his retinue by the leading figures in British aviation. A silver model of the famous "Spitfire" was presented to Dr. Salgado Filho when he left. Air Commodore H. G. Blackley, Vice-Chief of the General Staff of the RAF's Transport Command travelled with him. From London His excellency went to Paris where he was received with great festivities and on which occasion the Minister of Aeronautics of France accepted an invitation to visit our country next month. The group returned aboard an "Avro York" plane which was placed at its disposal by the British Government, and the arrival was enthusiastically celebrated at the Santos Dumont Airport last Saturday.

The Minister's journey is another notable step towards tightening the bonds of cooperative friendship between Brazilian and British aviation.

cionais foram prestadas pela aviação inglesa ao titular da pasta de Aeronáutica do Brasil e sua comitiva. No momento de sua partida, o sr. Salgado Filho foi presenteado com um modelo de prata do famoso avião "Spitfire". Em sua companhia viajou o comodore do ar H. G. Blackley, vice chefe do Estado Ma'or do Comando de Transportes da RAF, de Londres, S. Excia. rumou a Paris, onde a sua presença foi assinalada com expressivas festividades, havendo nessa ocasião o Ministro de Aeronáutica da França aceito o convite para visitar no mês vindouro o nosso país. A chegada da comitiva, que se transportou em avião "Avro York" posto à disposição pelo Governo da Inglaterra, foi motivo de festiva recepção, sábado último, no Aeroporto Santos Dumont.

A viagem de S. Excia. marca uma etapa luminosa na rota da amizade continental e vem estreitar grandemente os laços de amizade que unem a aviação brasileira e britânica.

Um bom livro te ensina o que deves fazer, te instrue sobre o que deves evitar e te mostra o fim a que deves aspirar. (São Bernardo)

Os livros são para as mentes juvenis o que o sol vivificante e a chuva primaveril são para as sementes. (Mann)

A good book teaches you what you must do, it tells you what you should avoid and shows you to what you should aspire. (St. Bernard)

Books are to young minds what the life-giving sun and the spring showers are to the seeds. (Mann)

REGRESSA AOS ESTADOS UNIDOS A MISSÃO MILITAR AÉREA NORTE-AMERICANA

Em março deste ano veio para o Brasil uma Missão Aérea Militar norte-americana, chefiada pelo "ás" de guerra das Forças Aéreas do Exército dos Estados Unidos, ten. coronel James T. Wilson. Esta missão instruiu oficiais e sargentos do 2.º Grupo de Bombardeio Leve do 2.º Regimento de Aviação, sediado em Cumbica.

Havendo terminado suas tarefas, com o preparo de um grupo de futuros instrutores de bombardeio em A-20, a Missão apresentou-se para o regresso aos Estados Unidos.

No dia 26 do corrente realizou-se na Base Aérea de Cumbica uma interessante solenidade, que constou da entrega de diplomas a oficiais aviadores e sargentos que fizeram o curso da Unidade de Treinamento Aéreo Brasil-Estados Unidos, e cujas atividades tem sido alvo de reiterado noticiário no "Papel Pega Mosca".

As cerimônias realizaram-se pela manhã, com a presença de numerosas autoridades da aeronáutica militar, tendo a nossa reportagem anotado entre outras pessoas, a presença das seguintes: coronel av. Américo Leal, comandante interino da Quarta Zona Aérea; tenente coronel Nelson Wanderley, Comandante do 2.º Regimento de Aviação; tenente coronel Med. Av. Delfino Freire de Rezende Jr.; major av. Hildegardo Miranda, comandante da Base Aérea de S. Paulo; major av. Ubaldo e cap. av. Gil Moraes; comandante e sub-comandante da 2.ª G.B.L.; Sr. Cecil Cross, Consul Geral Norte-Americano; ten. col. James T. Wilson e oficiais; o coronel Nichols e o major Sustrick, das Forças Aéreas do Exército dos Estados Unidos; o ten. av. Ariovaldo Villela; representantes da imprensa.

AS SOLENIDADES

A cerimônia iniciou-se com o hasteamento das bandeiras norte-americana e brasileira no mastro no centro do pátio, pelo tenente Fleming e dois alunos do C.P.O.R. do Ar, tendo em seguida o cap. Castelo procedido à leitura da ordem do dia. O



Grupo de oficiais brasileiros e norte-americanos em Cumbica, sendo entrevistados pela redatora do "Pega-Mosca".



Da esquerda para a direita: Ten. Cel. Med. Av. Delfino Freire de Rezende Jr., Major Sustrick, Ten. Col. Nichols, Ten. Col. Wilson, Consul Cecil Cross, Col. Américo Leal, Ten. Col. Nelson Wanderley, Major Hildegardo Miranda. Aspeto do "cocktail" oferecido por ocasião da despedida dos oficiais que constituiram a Missão Norte-Americana em Cumbica.

Last March an Aeronautical Military Mission came to Brazil headed by a war "ace" of the U.S.A.A.F., Lt. Colonel James T. Wilson. The Mission's purpose was to instruct officers and sergeants of the "2.º Grupo de Bombardeio Leve do 2.º Regimento de Aviação" with headquarters at the Cumbica Air Base.

The mission completed its task with the instruction of a group of future A-20 bomber instructors, and is preparing to leave for the United States.

On September 26, at Cumbica Air Base a very interesting ceremony took place while diplomas were given to officers and sergeants who took the United States-Brasil Training Unit course.

The activities of this course have been reported at length in the "Fly-Paper".

The ceremonies took place in the morning in the presence of many aviation military authorities and the following names were registered by our reporter: Colonel Américo Leal, Acting Commander of the 4.ª Zona Aérea; Lt. Colonel Nelson Wanderley, Commander of the "2.º Regimento de Aviação"; Lt. Colonel in the Medical Corp. Dr. Delfino Freire de Rezende Jr.; Major Hildegardo Miranda, Commander of the São Paulo Air Base; Major Ubaldo and Captain Gil Moraes, Commander and Sub-Commander of the "2.ª G. B. L."; North-American Consul Mr. Cecil Cross; Lt. Colonel James T. Wilson and his staff; Lt. Colonel Nichols and Major Sustrick of the U.S.A.A.F.; Lt. Ariovaldo Villela and press representatives.

Ten. Col. James T. Wilson fez a leitura de uma alocução em inglês, cuja tradução para o português foi lida pelo tenente Bayers.

PALAVRAS DO TEN. CORONEL WILSON

"Em primeiro lugar, tenho o prazer de exprimir o meu agradecimento ao coronel Wanderley e a seus oficiais do Regimento e da Base, sem cujo auxílio e cordial cooperação nossa missão aqui se tornaria difícil. Em segundo lugar, desejo exprimir meus sinceros sentimentos de gratidão aos oficiais, sargentos e praças do Segundo Grupo de Bombardeio Leve, pela sua grande amizade demonstrada. Deixamos muitos e bons amigos ao nos despedirmos de Cumbica.

"Sentimo-nos orgulhosos de saber que tivemos a oportunidade de ajudar a formar e treinar o 2.º G. B. L., sabendo que é um dos melhores grupos do país e que continuará a manter esse lugar de vanguarda.

"Desejamos com sinceridade que os oficiais, sargentos e praças deste grupo continuem seu ótimo trabalho, porque são o núcleo pelo qual a Aviação Tática se forma neste crescimento rápido da FAB. Em outras palavras, esta cerimônia não termina seu trabalho, mas na realidade inicia, pelo próprio esforço, um serviço que será acentuado muitas vezes no futuro da FAB. Com um serviço organizado, e bem orientado, daqui em diante muito será realizado pelo bem e eficiência da FAB".

ENTREGA DAS FLÂMULAS E DIPLOMAS

O Ten. Cel. Nichols apresentou as escusas do Brig. General Kroner e General Wooten que por motivos alheios a sua vontade não puderam assistir às festividades.

Procedeu-se à entrega dos brevês e flâmulas oferecidas pelos oficiais brasileiros aos seus colegas norte-americanos.

A seguir 18 oficiais, e sub-oficiais, 4 sargentos e 74 soldados receberam seus diplomas. As solenidades terminaram com imponente desfile da tropa de Infantaria de Guarda de Cumbica, e almoço no Casino dos Oficiais que decorreu em meio de grande cordialidade.



THE CEREMONIES

The ceremonies began with the raising of the Brazilian and North-American flags in the center of the grounds by Lieut. Fleming and two students of the Aeronautical Officers Reserve Course (C.P. O.R.). Captain Castelo read the bulletin of the day after which Colonel Wilson made a speech in English and the Portuguese of the same was read by Lieut. Bayers.

LIEUT. COL. WILSON'S SPEECH

"In the first place I have the pleasure of thanking Colonel Wanderley and the officers of the Regiment and of the Base without whose help and cordial cooperation our mission here would become difficult. In the second place I would like to mention my sincere gratitude to the officers, sergeants and soldiers of the Second Group of Light Bombing for the great friendship they have shown us. We leave many good friends here at Cumbica. However, we feel proud to know that we have had the opportunity of helping to form and train the Second Group of Light Bombing, and know that it is one of the best groups in the country and that it will keep this position."

"We sincerely hope that the officers, sergeants and soldiers of this group will continue their excellent work because they are the nucleus from which tactical aviation will develop in the rapid growth of the F.A.B. In other words, this ceremony is not the end of your work but it starts a job which will be many times greater through your own efforts and that will help the future of the Brazilian Air Force. With a well organized and well directed service much will be accomplished, from now on, for the good and efficiency of the Brazilian Air Force".

AWARDING BANNERS AND DIPLOMAS

Colonel Nichols gave out the wings and banners which the Brazilian officers offered their North-American colleagues. He said that Brigadier General Kroner and General Wooten, regretted that they could not come from Rio for the ceremonies. Diplomas were then given to 18 officers, 4 sergeants and 74 soldiers who completed their courses.

A parade of the soldiers of Cumbica followed. Lunch was then served at the Officer's Mess.

OFICIAIS NORTE-AMERICANOS VISITAM A E. T. Av.

Visitaram a E.T.Av. na semana passada o capitão Cook, adido naval à embaixada dos EE. UU. no Brasil; o tenente Whelpley, Assistente do Adido Naval e senhora; o sargento Warying, e o sr. Charles M. Howell Jr., Adido Civil de Aeronáutica à Embaixada norte-americana no Rio de Janeiro. O capitão Cook, que se fez acompanhar de sua senhora, está servindo no Brasil há cinco meses; o sr. Howell já se encontra há um ano e meio. Os visitantes percorreram detidamente as diversas dependências do estabelecimento, havendo demonstrado vivo interesse pelas atividades que aqui se processam.

The School was visited last week by Captain Cook, Naval Attaché to the United States Embassy in Brazil; Lieutenant Whelpley, Assistant of the Naval Attaché and his wife; Sergeant Warying and Mr. Charles H. Howell, Jr., Aeronautical Attaché to the United States Embassy in Rio de Janeiro. Captain Cook, who was accompanied by his wife, has been stationed in Brazil for five months. Mr. Howell has already been here for one and a half years. The visitors went through all the Departments of the School and were very much interested in its activities.

VISITANTES



No Dept. de Motores as visitantes foram recebidas pelos Instrutores, L. Knotts e Swettman e um conterrâneo, aluno da E. T. Av.

Esteve visitando a Escola Técnica de Aviação, a semana passada, uma caravana de alunas da Faculdade de Filosofia de Santa Maria de Belo Horizonte.

O grupo de visitantes foi recebido pelo Sr. Capitão Assistente Joaquim Bueno Brandão, e em companhia de funcionários do "Papel Pega-Mosca", percorreu todos os departamentos e demais dependências da E.T.Av.

Nossa objetiva focalizou o grupo que se despediu, em seguida, com palavras entusiásticas de elogios a este Estabelecimento.

Last week E. T. Av. was visited by students of the "Faculdade de Filosofia de Santa Maria", of Belo Horizonte.

The group of students was received by Captain Joaquim Bueno Brandão after which they inspected all Departments of E.T.Av. They were accompanied by employees of the Fly Paper.

The group was photographed and left with enthusiastic words of praise for the School.

BONECAS PARA AS CRIANÇAS POBRES

O comitê norte-americano de auxílios às vítimas de guerra, que tem suas oficinas de trabalho à Rua Barão de Paranapiacaba 64, 4.º andar, tem duzentas bonecas destinadas a crianças pobres. Por nosso intermédio solicita às senhoras de instrutores e de funcionários e às funcionárias da E. T. Av. que concorram com o trabalho e o material para vestir essas bonecas. Trata-se de um trabalho a par de meritório, altamente agradável, uma vez que não foi estabelecido um padrão para as roupas a serem envergadas pelas "senhoritas" de brinquedo, e cada uma de nossas leitoras poderá dar largas a sua imaginação e bom gosto. Qualquer informação a respeito será prazerosa-

The American Red Cross has, in its work offices at the Rua Barão de Paranapiacaba 14, 4th floor, two hundred dolls to be given to poor children. It is asking the ladies of E. T. Av to help with the work and the material to dress these dolls. Apart from being meritorious work it will be very pleasant. As the type of dress to be worn by the toy "misses" has not yet been set our lady readers will be able to give vent to their imaginations and taste.

Any information required will be given with pleasure at this office.

mente fornecida nesta redação aos que a solicitarem.

VISITA AO AEROCLUBE DE CAMPINAS

N. da R. — O tópico que a seguir apresentamos, é de autoria do Instrutor Eyre Bunn, do Departamento de Motores, que recentemente visitou o Aeroclube de Campinas acompanhado pelo sr. Haroldo Nogueira, piloto e diretor daquele aeroclube e funcionário do Departamento de Controle de Material da E. T. Av. Eyre Bunn trabalhou na Whright Aeronautical Corporation, tendo servido no Alaska e na Lockheed Overseas na Irlanda. Suas impressões como técnico sobre o aeroclube de Campinas e como estrangeiro sobre o povo do Brasil, são de molde a nos desvanecer.

Durante uma recente visita ao Aeroclube de Campinas em companhia do sr. Haroldo Nogueira, impressionou-me a extrema camaradagem e gentileza que me foram dispensadas por todos os membros daquela entidade. Seu hangar e equipamento são um modelo de asseio e ordem que bem pode ser copiado não apenas por outros aeroclubes na América do Sul mas nos Estados Unidos.

Estas observações são baseadas não apenas em minha experiência como Instrutor no Departamento de Motores da Escola Técnica de Aviação, mas também em cinco anos de experiências com a Wright Aeronautical Corp., onde, como representante de campo, visitei muitos aeroclubes idênticos nos Estados Unidos, Canadá e Alaska.

Com toda a franquesa, devo admitir que me senti predisposto em favor deste excelente aeroclube, logo ao fazer a minha entrada na cidade de Campinas. Seu ambiente geral revocou-me fortemente tipos semelhantes de cidades em que eu havia residido anteriormente, tanto no Estado de Nova York como também na Califórnia, pois sempre demonstrei preferência pelas cidades menores do que pelos centros metropolitanos, porque a vida nas primeiras parece manter uma atmosfera muito mais tranquila e o povo não está demasiado ocupado para deixar de aprender a viver e de reservar o tempo para a vida.

As ótimas condições em que as aeronaves do aeroclube são mantidas, facilmente superariam as rígidas exigências da Administração de Aeronáutica Civil que regulamenta todas as atividades de voo nos Estados Unidos e, segundo minha opinião, tornam-se um motivo de continuado orgulho não apenas para os sócios do aeroclube, mas para toda a cidade.

Durante a minha permanência ali, tive o prazer de receber explicações de voo em uma aeronave, tanto do sr. Nogueira como do sr. Anísio de Oliveira. A despeito das dificuldades do meu pobre domínio da língua portuguesa, estes cavalheiros puderam dar-me todas as instruções bem claras, concisas e compreensíveis. Desejo publicamente cumprimentá-los pela sua capacidade e também agradecer-los por sua consideração e bondade.

Note from the Editor — The following article was written by Mr. Eyre Bunn, Instructor in the Engine Department, who recently visited the Airclub of Campinas in the company of Mr. Harold Nogueira. Mr. Nogueira is a pilot and Director of that Airclub and also works in the Supply Department of E.T.Av. Mr. Bunn has worked in the Wright Aeronautical Corporation, has served in Alaska and has also worked for the Lockheed Overseas Corp. in Ireland. His impressions on the Airclub of Campinas, as a technician, and on the people of Brazil, as a foreigner, make us very proud indeed.

During a recent visit to the Aero Club of Campinas in the company of Mr. Harold Nogueira, I was impressed by the extreme friendliness and courtesy extended to me by all the members of this organization.

Their Club hangar and equipment are a model of neatness and cleanliness that could well be copied, not only by the other Aero Clubs in South America, but in North America as well.

These observations are based, not only on my experience as an instructor in the engine department of E.T.Av. but also on five years experience with the Wright Aeronautical Corp. where, as field representative, I visited many similar Clubs in the U.S.A., Canada and Alaska.

In all fairness, I must admit that I was prejudiced in favor of this excellent Club by my very first entry into the town of Campinas as its general atmosphere reminded me so strongly of the similar type of towns in which I formerly lived in both New York State, and California. My choice has always been life in the smaller cities rather than the larger metropolitan centers, because life here seems to maintain a much more tranquil atmosphere and people are not too busy earning a living, to take time to live.

The excellent conditions in which the aircraft of the Club are kept would easily exceed the rigid demands laid down by the Civil Aeronautics Authority which regulate all flying activities in the U.S.A. and should, I feel, be a continuous source of pride, not only to the Club members, but to all townspeople as well.

While there, I had the privilege of receiving flight instruction in a small aircraft, both from Mr. Nogueira and Mr. Anísio de Oliveira. Despite the difficulties due to my poor command of the Portuguese language, these gentlemen were able to give very clear, concise, and understandable instructions. I wish publicly to compliment them on their ability and also thank them for their kindness and consideration.

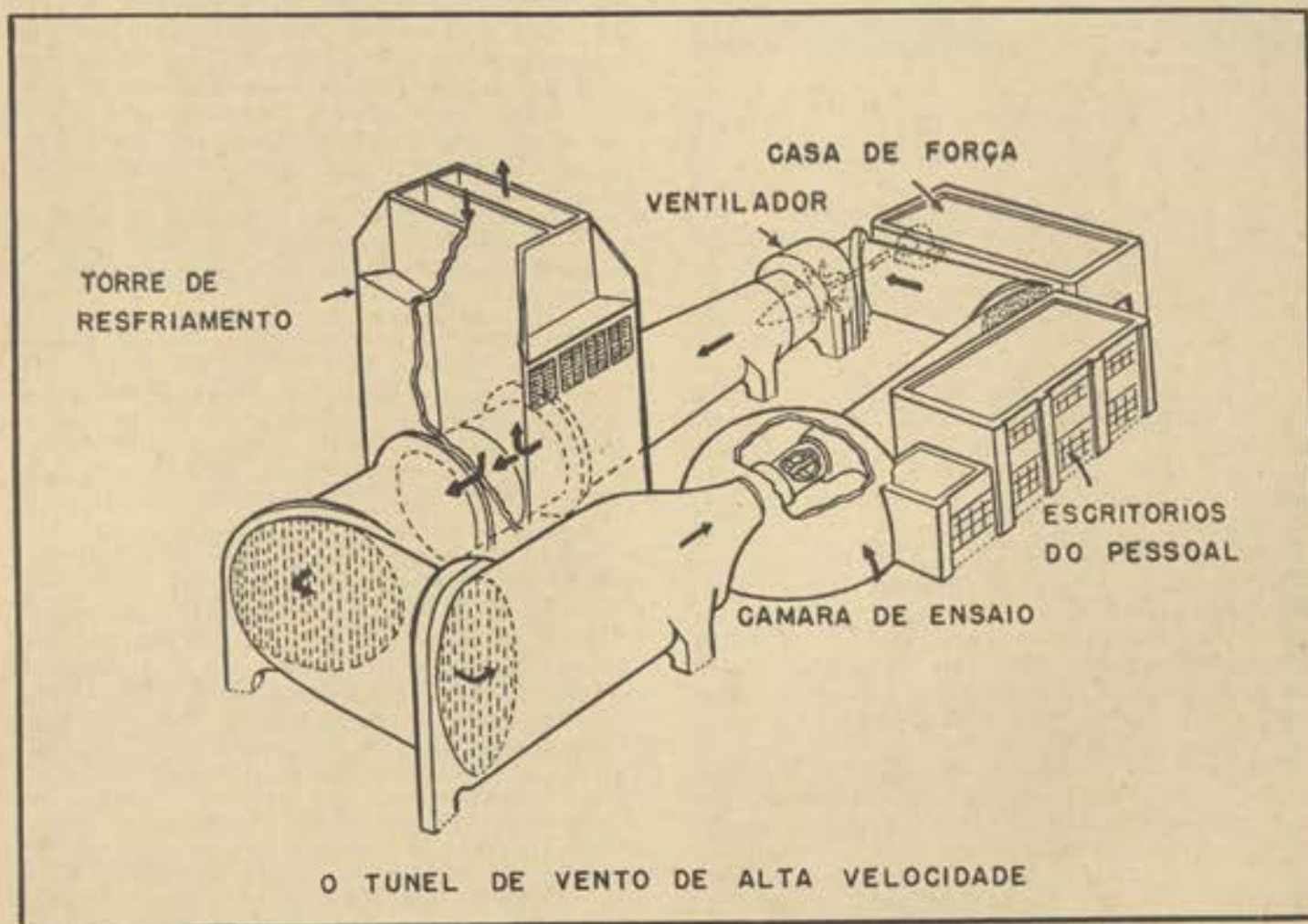


OS AVIÕES DE COMBATE DO MUNDO

POR ROBERT HOOSE

Esta maravilha que é o homem da aviação, tem sob o seu domínio poderes jamais sonhados pelos antigos deuses da Grécia. Ele pode criar um vento de tal força que um furacão, comparativamente, se torna uma brisa gentil, um tufão ou uma rajada de neve. Pode criar uma pressão da atmosfera quatro vezes maior do que qualquer uma pressão natural existente sobre a superfície de terra. E em poucos momentos, pode reduzir isto à tenue camada encontrada apenas a 15.000 metros de altura acima do nível do mar. Pode gerar o ar quente e

This wonder man of aviation has at his control powers never dreamed of by the ancient Greek gods. He can create a wind of such force that a hurricane seems like a gentle breeze by comparison, a typhoon or a blizzard of sleet and snow. He can cause a pressure of the atmosphere four times greater than any that exists naturally, over the surface of the earth. And in a few moments he can reduce this to the thin air encountered only at 50.000 feet above sea level. He can generate the hot, muggy air that



turbulento que reina sobre as florestas tropicais ou o frio tremendo que se encontra nas regiões árticas. Pode formar o gelo que se forma sobre os objetos a qualquer espessura desejada.

Tudo isto e muito mais ele pode fazer sem sair de uma confortável cadeira, apertando botões do painel em frente. Tais botões obrigam nervos hidráulicos e elétricos a darem a resposta adequada.

Estes fenômenos artificiais ocorrem no que a aviação chama um "túnel aerodinâmico". E tais condições são suscitadas para trazer auxílio à cons-

hangs over tropical jungles or the bitter cold found in the Arctic regions. He can cause ice to form on objects to most any thickness.

All this and more too he can do while sitting in a comfortable chair and punching buttons. Such buttons cause electrical and hydraulic nerves to give the proper response.

These man-made phenomena occur in what aviation calls a wind tunnel. And such conditions are brought into being to aid in the creation of airplanes. The wind tunnel has given birth to such military craft as the Mustang,



trução de aviões. O túnel aerodinâmico deu origem a aparelhos militares tais como o Mustang, o Thunderbolt, o Invasor, a Super-fortaleza — em suma, todo avião aliado ou do "eixo" que desempenhou papel de relêvo na recente guerra.

Um avião de hoje é o herdeiro de mais de quarenta anos de pesquisas — conhecimentos acumulados desde que o primeiro aparelho se deslocou no ar com os seus próprios meios. E a maior parte dos conhecimentos de aerodinâmica veio através da experiência fornecida pelo túnel.

O jato-propulsão "Estrela Cadente" percorre os céus quasi que com a rapidez do som. O enorme bombardeiro, a Super-fortaleza, faz um vôo sem escala por quasi metade do globo. Estes aviões se tornaram possíveis hoje apenas por causa do túnel e os informes que ele proporcionou.

O primeiro túnel entrou em ação antes do primeiro aeroplano. Quando os irmãos Wright estavam construindo seus planadores na virada do século, e ainda antes que construíssem o primeiro avião, acharam falta de cálculos matemáticos apropriados ao fim que tinham em vista. E assim construíram o primeiro túnel e estabeleceram fórmulas e táboas inteiramente novas.

Hoje, só nos Estados Unidos há oitenta túneis em operações. Variam em função e tamanho. Alguns ensaiam modelos em escala e outros, modelos de tamanho natural. Dêstes túneis vieram hélices de alta velocidade, asas de pequena sucção, flaps com alto poder deslocador, para mencionar apenas alguns resultados.

O vôo de um avião é ocasionado pelo movimento do ar sobre a superfície curva das asas. Isto cria o deslocamento. Quanto mais rápido for o movimento do ar em relação à asa, maior será o deslocamento. Ora, um túnel inverte as condições de vôo. O objeto a ser ensaiado é firmemente montado num túnel e o ar, por meio de ventiladores, é soprado sobre ele. Os efeitos da corrente aérea são cuidadosamente comprovados. Desta forma, cada secção de um aparelho pode ser novamente projetado e estudado. Quando estas partes se completarem, poderão ser reunidas e a unidade inteira é

Thunderbolt, Invader, Superfortress—in fact any Allied or Axis plane that played any prominent part in the recent war.

An airplane built today is heir to more than forty years of research,—accumulated knowledge since the first plane lifted into the air under its own power. And the largest bulk of this knowledge of aerodynamics has come into being through the wind tunnel.

The jet propelled "Shooting Star" rushes across the heavens almost as fast as the sound it makes. The huge bomber, the Superfortress, flies nonstop nearly half way round the world. These planes were possible today only because of the wind tunnel and the information it has given us.

The first wind tunnel came into being before the first airplane. When the Wright brothers were building their gliders at the turn of the century, and just prior to building their first plane, they found the mathematical calculations then available on aerodynamics to be faulty. So they built a wind tunnel and established entirely new formulas and tables.

Today in the United States alone there are some eighty wind tunnels in operation. They vary in size and function. Some test scale models and others full size models. Out of these tunnels have come high speed propellers, low drag wings, flaps that give high lift, cowls and ducts that control the cooling of the engines and provide the air for supercharging, to mention only a few.

The flight of an airplane is caused by the movement of the air over the curved surface of the wings. This creates lift. The faster the movement of the air in relation to the wing the greater the amount of lift. Under normal condition the plane must move forward to get this air speed over the lifting surfaces.

Now a wind tunnel reverses the conditions of flight. The object being tested is firmly mounted in a tunnel and the air, by means of fans, is blown over it. The reaction is the same as that of a plane in flight. The effects of the airstream are carefully tested. In this manner each section of a plane being newly designed can be studied. When these parts are completed they can be assembled and the whole unit checked further. In this manner most flying characteristics are known before the plane ever takes to the air. Improvements and refinements are made on each part as it is being designed. Thus it is possible to fashion the parts in such a way as to get the maximum of lift, minimum of drag and to eliminate as nearly as possible any interference to the effective flow of the airstream.

Most wind tunnel testing is done with scale models which are designed to the thousandth part of an inch. The reactions are computed on a principle of physics that the aerodynamic behavior of an object depends on its size, the speed of its movement in relation to the air and the density of the air. (Tables are established by the multiplying of these three factors. The results are known as the Reynolds number).

(Continua na pág. 23)

CALOUROS EM DESFILE

Ulisses Belcuffine (1401) é natural de Itú, Estado de S. Paulo. Veio para a Escola por intermédio do Aeroclube de Itú. Tem curso de Ginásio e antes de ingressar na E. T. Av. trabalhou como escriturário. Seus esportes favoritos são natação e ciclismo. Está cursando a especialidade de Observador Meteorológico.

João Sampaio Meirelles (1402) é natural de S. Paulo. Resolveu matricular-se na Escola por iniciativa própria. Seus estudos anteriores são: 5 anos de curso Ginásial. Natação é seu esporte favorito e está no momento cursando Meteorologia.

Pedro Rodrigues de Andrade (1403) nasceu em Jacarezinho, Estado do Paraná veio a esta Escola por intermédio da Prefeitura daquela cidade. Fêz o curso secundário e seu esporte favorito é o "foot-ball." Está estudando no curso Fundamental de Comunicações.

Rubens Carvalho Rinaldi (1404) é natural de S. Anatócio, S. Paulo. Ingressou na E.T.Av. por iniciativa própria. Antes de vir para cá fêz o curso Ginásial. O Aeroclube de sua cidade ainda está em organização. Seus esportes favoritos são "foot-ball" e natação; sua especialidade é Observador Meteorológico.

Eurico de Jesus (1405) sua terra natal é Araguari, Estado de Minas. Resolveu ingressar na Escola por iniciativa própria. Possui curso Ginásial completo e entre os esportes prefere atletismo, tendo mesmo ganho diversas medalhas. Será especialista em Fundamental de Comunicações.

Wilson Coelho (1406) é natural de Lages, Sta. Catarina. Veio para a Escola por intermédio da Base Aérea de Florianópolis. É mecânico de máquinas e seu esporte favorito é natação. Atualmente acha-se na especialidade Fundamental de Comunicação.

Antônio Martin Jorge (1407) nasceu no Distrito Federal e fêz o curso Ginásial. Veio para cá por iniciativa própria e seu esporte favorito é "Wolley-ball". Sua especialidade é Fundamental de Comunicações.

Hélio Bertoni (1408) nasceu em Niterói, Estado do Rio e ingressou na Escola por iniciativa própria; tem curso Secundário até o 2.º Clássico. Gosta de "foot-ball" e natação. Sua especialidade é Rádio Manutenção.

Luiz Maffei Filho (1410) é natural de Cuiabá Estado de Mato-Grosso e fêz o Ginásio até a 3.ª série. Trabalhou como Rádio-Técnico antes de entrar na E.T.Av.. Seu esporte favorito é futebol, e a sua especialidade é Fundamental de Comunicações.

Rubens Almeida de Toledo (1411) nasceu em Amparo, Estado de São Paulo. Ingressou na E.T.Av. por iniciativa própria. Antes disso, fêz o curso de ginásio e o de comércio tendo também trabalhado como ferroviário. Gosta de equitação e sua especialidade é Fundamental de Comunicação.

Odélio Monteiro de Toledo (1412) natural de São Paulo. Antes de vir para cá, estudou no ginásio do Estado de Caçapava e trabalhou no comércio. Gosta de natação, futebol e hipismo. Sua especialidade é Sistemas Hidráulicos.

Ulisses Belcuffine (1401) is a native of Itú, State of São Paulo. He came to the School through the Airclub of Itú. He completed high school and worked in an office before coming to E.T.Av.. His favorite sports are swimming and bicycle riding. He is taking the Meteorological Observers' course.

João Sampaio Meirelles (1402) is a native of São Paulo. He decided to enter the School through his own initiative. His previous studies were five years of High School. Swimming is his favorite sport and he is now taking the Meteorology course.

Pedro Rodrigues de Andrade (1403) was born in Jacarezinho, State of Paraná. He came to the School through the prefecture of that town. He finished High School and his favorite sport is foot-ball. He is taking the Basic Communications course.

Rubens Carvalho Rinaldi (1404) is a native of S. Anatócio, São Paulo. He entered E.T.Av. through his own initiative. Before coming here he finished High School. The Airclub of his town is still being organized. His favorite sports are football and swimming. His specialty is Meteorology.

Eurico de Jesus (1405) is a native of Araguari, State of Minas. He entered the School through his own initiative. He graduated from High School, is very fond of athletic sports and has won several medals. He will specialize in Basic Communications.

Antônio Martins Jorge (1407) was born in the Federal District where he graduated from High School. He came here on his own initiative and his favorite sport is volley ball. He will specialize in Basic Communications.

Hélio Bertoni (1408) was born in Niterói, State of Rio and came to the School on his own initiative. He is a High School graduate and studied up to the second year of Classics. He likes football and swimming. His specialty is Radio Maintenance.

Luiz Maffei Filho (1410) is a native of Cuiabá, State of Mato-Grosso and took up to the third year of High School. He worked as a radio operator before coming to E.T.Av.. His favorite sport is football and his specialty is Basic Communications.

Rubens Almeida de Toledo (1411) was born in Amparo, State of São Paulo. He came to E.T.Av. on his own initiative. He completed High School and the Commercial Course and also worked for a Railway Company. He likes riding and will take the Basic Communications course.

Odélio Monteiro de Toledo (1412) is a native of São Paulo. Before coming here he graduated from the Caçapava State High School and worked in commerce. He likes swimming, football and riding. He will specialize in Hydraulic Systems.

Ruben Christostomo Moura (1413) was born in Concha, State of São Paulo. He joined E.T.Av. through his own initiative after having worked as a radio operator in the Sorocabana Railway. He likes football and will specialize in Hydraulic Systems.

Rubens Chrisóstomo Moura (1413) nasceu em Concha, Estado de São Paulo. Ingressou na E.T.A.V. por iniciativa própria tendo antes disso, sido telegrafista da E. F. Sorocabana. Gosta de futebol e sua especialidade é Sistemas Hidráulicos.

Geraldo Monteiro (1414) é de Jataí, Est. de Goiás. Veio para cá por iniciativa própria tendo antes cursado o ginásio. Foi também corretor. Gosta de futebol e sua especialidade é Sistemas Hidráulicos.

Edson Paulo Colesimo (1415) é desta capital. Ingressou na E.T.A.V. por iniciativa própria. Cursou o 2.º ano propedêutico, tendo também sido mecânico. Gosta de natação e futebol e sua especialidade é a de Sistemas Hidráulicos.

Milton Barbosa (1416) nasceu em Botucatu, Est. de São Paulo. Entrou para a Escola por iniciativa própria, tendo antes estudado mecânica. Gosta de bola ao cesto e natação. Sua especialidade é Chapas de Metal.

Pedro Barbosa da Rocha Neto (1417) é baiano, natural de Nilo Peçanha. Veio para cá por iniciativa própria. Estudou comércio e trabalhou como comerciante. Gosta de remo e sua especialidade é a de Motores.

Paulo Borges Volim (1418) natural de São Paulo. Antes de vir para a Escola estudou no Ginásio do Estado de São João da Boa Vista e trabalhou como industrial. Tem experiência como instrutor de Tiro de Guerra. Gosta de remo. Sua especialidade é Pára-quadras.

Iram Marcellor (1419) nasceu em São Paulo. Completou o curso primário. Seus esportes favoritos são natação e remo. Sua especialidade é Pára-quadras.

Atair Candido Trindade (1420) é de Monte Alto, Estado de São Paulo. Fez os seus estudos no Ginásio do Estado de Jaboticabal. Veio para a Escola por iniciativa própria. Gosta de futebol. Sua especialidade é Chapas de Metal.

Orlando Damaceno (1421) nasceu em Bocaiuva, Estado de São Paulo. Veio para cá por iniciativa própria. Tem o 2.º ano de perito contador. Gosta de natação e atletismo. Sua especialidade é Viaturas Motorizadas.

Theodoro Serrano (1422) nasceu em Potirendaba, Estado de São Paulo. Veio para cá por iniciativa própria, por achar que esta profissão de especialista da aeronáutica, é de grande futuro. Antes disso, cursou o ginásio, e trabalhou no comércio. Gosta de natação e atletismo. Sua especialidade é Hélices.

Wilson Luciano Vion (1423) é natural de Cosmópolis, Estado de São Paulo. Era mecânico de profissão e tem a 2.ª série ginásial. Veio a esta Escola por iniciativa própria e gosta imensamente de aviação. É bom esportista e sua especialidade é Hélices.

Carlos Licurgo Alves Neves (1424) é natural de São Paulo, capital. Ocupava-se anteriormente como funcionário da Secretaria da Viação e Obras Públicas de São Paulo. Já tem o curso ginásial, e aqui entrou por gostar muito de mecânica. É grande admirador do futebol e sua especialidade é Hélices.

Oswaldo Larreri (1425) natural de nossa capital. Ocupava-se antes de ingressar na E.T.A.V. em arquivos e datilografia. Resolveu fazer parte da família Etaviana, para

Geraldo Monteiro (1414) is from Jataí, State of Goiás. He came here on his own initiative after having graduated from High School. He likes football and will specialize in Hydraulic Systems.

Edson Paulo Colesimo (1415) is from this city. He joined E.T.A.V. through his own initiative. He studied up to the second year of the Commercial course and was also a mechanic. He likes swimming and football and will specialize in Hydraulic Systems.

Milton Barbosa (1416) was born in Botucatu, State of São Paulo. He came to the School on his own initiative, having previously studied mechanics. He is fond of basket-ball and swimming. He will specialize in Sheet Metal.

Pedro Barbosa da Rocha Neto (1417) is a "baiano" from Nilo Peçanha. He came here on his own initiative. He took the commercial course and worked in business. He likes rowing. His specialty will be Engines.

Paulo Borges Volim (1418) is a native of São Paulo. Before coming to the School he studied at the State High School of São João da Boa Vista and also worked in industry. He was an Instructor in the Army Reservists course. He likes to row. His specialty is Parachutes.

Iram Marcellor (1419) was born in São Paulo. He completed Primary School. His favorite sports are swimming and rowing. He will specialize in Parachutes.

Atair Candido Trindade (1420) is from Monte Alto, State of São Paulo. He studied at the State High School of Jaboticabal and came to the School on his own initiative. He likes football. His specialty is Sheet Metal.

Orlando Damaceno (1421) was born in Bocaiuva, State of São Paulo. He came here on his own initiative. He studied up to the 2nd year of accounting. He likes swimming and athletic sports. His specialty will be Motor Vehicles.

Theodoro Serrano (1422) was born in Potirendaba, State of São Paulo. He came here on his own initiative, because he thought that there would be great future, for an aeronautical specialist. Before this he finished High School and worked in business. He likes swimming and athletic sports. His specialty will be Propellers.

Wilson Luciano Vion (1423) is a native of Cosmópolis, State of São Paulo. He was a professional mechanic and took High School up to the second year. He came to the School on his own initiative and likes aviation very much. He likes all kinds of sports and his specialty is Propellers.

Carlos Licurgo Alves Neves (1424) is a native of São Paulo (capital). He was previously an employee of the Secretary of Public Works of São Paulo. He is a High School graduate and came here because he likes mechanical work very much. He is very fond of football and will specialize in Propellers.

Oswaldo Larreri (1425) is a native of this city before entering E.T.A.V. he kept files and was a typist. He decided to join the E.T.A.V. family so that he would have a safe future and so that he could serve his country. He is a good swimmer and will specialize in Propellers.

garantir seu futuro e servir sua pátria. É bom nadador e sua especialidade será Hélices.

João Quintana Medrano (1426) natural de Catanduva, Estado de São Paulo, ingressou na E.T.Av. por sua própria iniciativa e para aperfeiçoar seus conhecimentos Técnicos. Era mecânico de profissão, e seus esportes favoritos são: remo e natação. Sua especialidade é Hélices.

Anatole Ekov (1427) natural de Bury, Estado de São Paulo. Ingressou por espontânea vontade nesta Escola. Era mecânico de profissão e aqui entrou para aperfeiçoar seus conhecimentos técnicos. É bom nadador. Sua especialidade é Motores.

Cerix Leal Pacheco (1428) natural desta Capital, e aqui ingressou por iniciativa própria. Cursou o ginásio em Mogi das Cruzes e sua especialidade é Hélices.

Sebastião Martins Pereira (1429) cursou o Ginásio do Estado Botucatu, onde estava fazendo o Curso Científico. Trabalhava por conta própria quando resolveu ingressar na E.T.Av. Seu esporte preferido é futebol. Aqui está cursando a especialidade de Chapas de Metal.

Narciso Vasques (1430) é natural de Santos, Est. São Paulo; cursou o Normal e já lecionava. Seu esporte predileto é natação, e sua especialidade é Motores.

Renato Gomes Mendonça (1431) natural de Araçatuba, Estado de S. Paulo, resolveu ingressar na E.T.Av. por gostar da aviação. Era estudante de comércio e dedicava-se, entre os esportes: a natação e o futebol. Sua especialidade é Motores.

Manoel Peres (1432) é natural de Bragança, neste Estado. Estudava na Escola Técnica de Comércio Luiz Rosa, de Jundiaí, onde adquiriu preparo necessário para aqui ingressar. Admirava muito a aviação desde criança e sonhava em pertencer um dia à F.A.B. e com a inauguração da Escola, teve oportunidade para realizar seus sonhos. Gosta muito de futebol. Sua especialidade é Motores.

Waldemar Marcantonio (1433) natural desta Capital. Resolveu ingressar nesta Escola, porque sempre se interessou pela Aviação, e ao aparecer a E.T.Av. batalhou até conseguir nela entrar deixando os estudos e colegas no Ginásio Oswaldo Cruz, para aqui fazer novas amizades e continuar em um estudo diferente e de muito futuro. Aprecia muito o box, esporte este que praticava além de natação. Com o atual desenvolvimento da aviação no Brasil ele espera um futuro brilhante e cheio de glórias. Sua especialidade é Motores.

Sebastião Wilson Gomes Carneiro (1434) é natural de Monte Mor, neste Estado. Ingressou nesta Escola por intermédio da prefeitura de sua cidade. Tem o curso ginásial e aprecia todos os esportes, especialmente natação. Sua especialidade é Motores.

Aloisio Fonseca (1435) é natural de Celinos, Espírito Santo. Cursou o ginásio Municipal de Arangola, Minas e trabalhava atualmente no comércio. Seu esporte predileto é futebol e sua Especialidade é Aviões.

Waldomiro Machado Azevedo (1436) natural de Montenegro, Estado do Rio Grande do Sul. Seu maior desejo é ser piloto e um bom técnico acima de tudo. Veio para a Escola por intermédio da Base Aérea de Canoas. Gosta de natação, de dançar e aprecia a literatura.

João Quintana Medrano (1426) is a native of Catanduva, State of São Paulo. He entered E.T.Av. through his own initiative to improve his technical knowledge. He was a professional mechanic and his favorite sports are swimming and rowing. His specialty is Propellers.

Anatole Ekov (1427) is a native of Bury, State of São Paulo. He joined the School through his own initiative. He was a mechanic and came here to improve his technical knowledge. He is a good swimmer. His specialty is Engines.

Cerix Leal Pacheco (1428) is a native of this capital and came to the School through his own initiative. He is a graduate from the Mogi das Cruzes High School and he will specialize in Propellers.

Sebastião Martins Pereira (1429) is a graduate of the State High School of Botucatu where he was also taking the Scientific Course. He was working on his own before joining E.T.Av. His favorite sport is football. He is taking the Sheet Metal course here.

Narciso Vasques (1430) is a native of Santos, State of São Paulo. He was a Primary School teacher before coming here. His favorite sport is swimming and his specialty will be Engines.

Renato Gomes Mendonça (1431) is a native of Araçatuba, State of São Paulo. He decided to come to E.T.Av. because he likes aviation. He was studying commerce and is very fond of swimming and football. He will specialize in Engines.

Manoel Peres (1432) is a native of Bragança in this State. He was studying at the Luiz Rosa Technical School gave him the chance of making his dreams come true. He likes football very much. He will specialize in Engines.

Waldemar Marcantonio (1433) is a native of this city. He decided to come to the School because he has always been interested in aviation. When E.T.Av. was founded he did everything in his power to enter. He left his studies and his colleagues at the Oswaldo Cruz High School to make new friends and study something different and with a lot of future. He likes boxing and swimming. With the present progress of aviation in Brazil he expects a brilliant and glorious future. He will specialize in Engines.

Sebastião Wilson Gomes Carneiro (1434) is a native of Monte Mor in this State. He joined the School through the government of this town. He finished High School and likes all sports, especially swimming. His specialty is Engines.

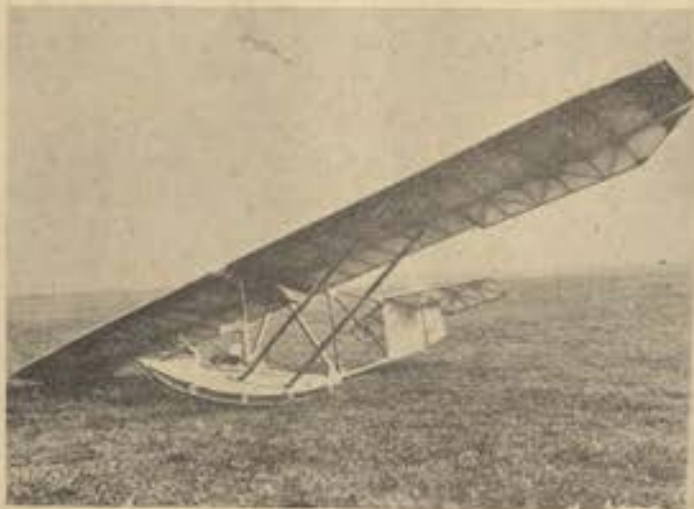
Aloisio Fonseca (1435) is a native of Celinos, State of Espírito Santo. He studied at the Municipal High School of Arangola in Minas and has worked in business. His favorite sport is football and he will specialize in Aircraft.

Waldomiro Machado Azevedo (1436) is a native of Montenegro, State of Rio Grande do Sul. His greatest wish is to be a pilot and, above all, a good technician. He came to the School through the Air Base of Canoas. He likes swimming and dancing and is very fond of reading. His specialty is Sheet Metal.

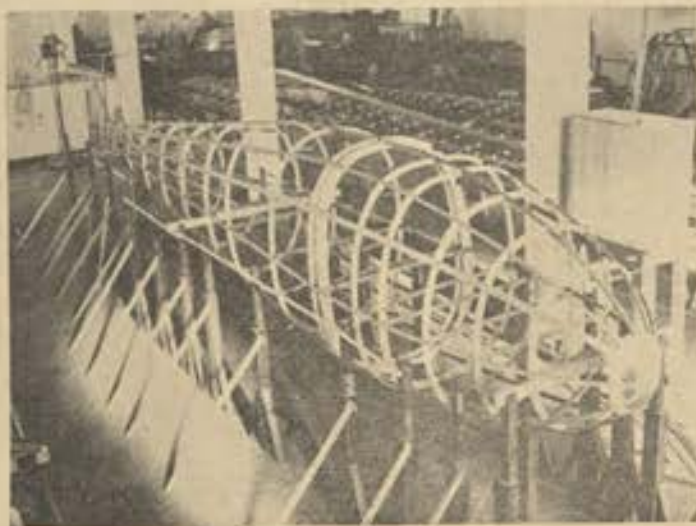
(Continua na pág. 15)



Planadores em construção no I.P.T.



Planador de fabricação nacional.



Estrutura de um planador em construção, foto colhida na fábrica de planadores do I.P.T.

* Aviação de táctica



Um carro anfíbio, transportador de tropas, da indústria Norte-Americana, passa por um teste numa pista de emergência, no campo de aviação de um barque das forças aliadas na



Um Douglas Havoc A-20 em voo rasante, em Cum

todo o mundo *



ando fuzileiros da Marinha
um avião de caça P-38, escon-
ência, na praia, após o desem-
Normândia (Foto S.I.H.)



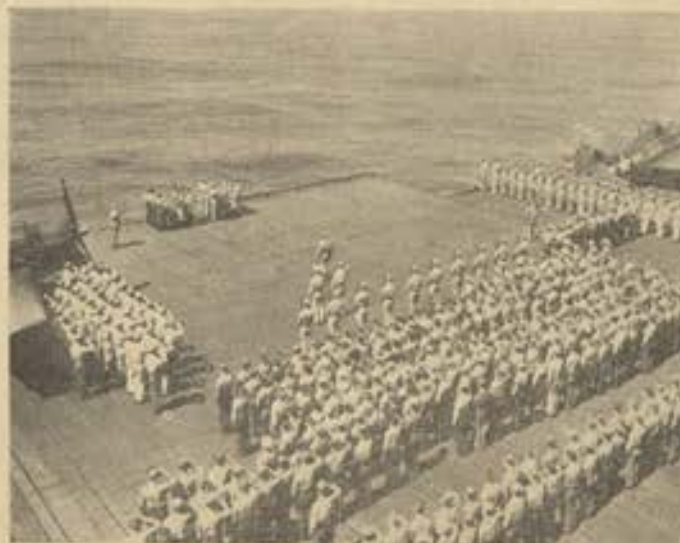
exercício de bombardeio em
blica. (Foto S.I.H.)



Fabricantes norte-americanos economizam metais preciosos,
por um novo processo de moldagem de madeira e matéria
plástica, na construção de aviões. (Foto S.I.H.)



Um Vultee BT-15 em Cumbica, "posa" para este jornal.



Marinheiros e oficiais no convés do Lexington, novo porta-
aviões da Marinha Norte-Americana, prestam homenagem,
por ocasião do sepultamento no oceano, de seus compa-
nheiros mortos em combate. (Foto S.I.H.)

TÓPICOS DA AERONÁUTICA

Em sua viagem de regresso ao Brasil, o sr. Salgado Filho, Ministro da Aeronáutica, que recentemente visitou a Inglaterra, deteve-se em Paris, onde lhe foram prestadas excepcionais homenagens. O sr. Salgado Filho convidou o Ministro da Aeronáutica da França a visitar o Brasil. O convite foi aceito e dentro de um mês, possivelmente, o titular francês virá ao Rio e S. Paulo. Será a primeira vez que o Brasil receberá a visita de um Ministro do Ar.

Com as provas para aviões a gasolina, terminou no domingo passado o concurso promovido pelo Círculo Paulista de Aeromodelismo. Mau grado o grande entusiasmo e espírito desportivo dos participantes, as provas tiveram de ser adiadas no dia 16, em face do forte vento reinante. Terminadas as provas, o sr. Wladimir Cabral, em nome da E.T.Av., ofereceu uma flâmula ao Círculo Paulista de Aeromodelismo, tendo agradecido o sr. J. Ferreira Mendes, que salientou a cooperação que a E.T.Av. vem prestando ao desenvolvimento do aeromodelismo.

A All American Aviation Inc. organizou uma companhia no Brasil chamada Equipamento All American Aviation S. A., cujos diretores são os seguintes: presidente, dr. J. Bento Ribeiro Dantas, que é o atual presidente da Serviços Aéreos Cruzeiro do Sul; vice, dr. Paulo Sampaio, atual presidente da Panair do Brasil. Gerente, sr. Pierce Archer; tesoureiro, sr. Richard P. Monsen. Secretário, sr. Ruben Barata, que é o atual presidente da VARIG.

A All American se dedica ao serviço de recolher mercadorias sem que os aviões aterrissem, mediante um sistema de carregamento que permite aos tripulantes recolher volumes colocados junto a um mecanismo especial de terra. A entrega se processa mediante um sistema parecido.

O México entrou no rol dos vãos internacionais. A Companhia Aerovias Azteca S.A. foi autorizada a efetuar vãos entre a capital do país e vários outros pontos do mundo, inclusive Shanghai, Paris e Buenos Aires. Esta última rota inclui escalas em Natal (Rio Grande do Norte) e Rio de Janeiro.

O sr. Hylario Correa, redator do "Papel Pega Mosca" e da coluna de aviação do diário "Correio Paulistano", organizou interessante questionário que está sendo enviado a todos os aeroclubes do Brasil, visando obter dados completos para um estudo sobre o desenvolvimento dos aeroclubes brasileiros no após-guerra. Entre as perguntas, inclui-se esta: "Esse aeroclube dispõe de cursos preparatórios para candidatos à E.T.Av.?" Ao que soubemos, várias respostas já foram recebidas, sendo excelente a percentagem dos que responderam afirmativamente àquela pergunta, ou manifestaram intenções de criar um curso dessa natureza.

On his way back to Brazil, after having visited England, Dr. Salgado Filho, Ministro of Aeronautics, stopped in Paris where he was received with special honors. Dr. Salgado Filho invited the Minister of Aeronautics of France to visit Brazil. The invitation was accepted and in about a month's time the French Minister will come to Rio and São Paulo. It will be the first time that Brazil is visited by a Minister of Aeronautics.

The contest for gasoline models, last Sunday marked the end of the air model championship which was sponsored by the "Círculo Paulista de Aeromodelismo". In spite of the enthusiasm and sporting spirit of the participants the contest had to be postponed on account of the very strong wind which cropped up on the 16th. When the competitions were over Mr. Wladimir Cabral gave a banner to the "Círculo Paulista de Aeromodelismo" in the name of E. T. Av. He was thanked by Mr. J. Ferreira Mendes who mentioned E. T. Av.'s cooperation in the development of airplane model activities.

The All American Aviation Inc. has organized a company in Brazil which is called "Equipamentos All American Aviation S. A.", the directors of which are the following: President, Dr. J. Bento Ribeiro Dantas who is the present Director of the "Serviços Aéreos Cruzeiro do Sul;" Vice-President, Dr. Paulo Sampaio, who is also President of Panair of Brazil; Manager, Mr. Pierce Archer; Treasurer, Mr. Richard P. Monsen; Secretary, Mr. Ruben Barata who is also President of the VARIG.

All American has started a service of picking up cargo with flying planes. This is done through a system which enables the crew to pick up parcels on the ground by a special mechanism. The delivery is done in more or less the same way.

Mexico has entered the roll of international flights. "Aerovias Azteca S. A." was authorized to make flights between the capital of that country and other parts of the world, including Shanghai, Paris and Buenos Aires. This last route includes stops in Natal (Rio Grande do Norte) and Rio de Janeiro.

Mr. Hylario Corrêa, an editor of the "Fly Paper" and of the aeronautical column of the "Correio Paulistano" daily, has organized a question-sheet which is being sent to all the Airclubs of Brazil for the purpose of obtaining complete data on the post-war progress of Brazilian Airclubs. Among other questions this one is to be found: "Does this Airclub have preparatory courses for E. T. Av. candidates?" He has already received many letters and the percentage of affirmative answers is very high. Also high was the percentage of those who mentioned their intention of creating a course for this purpose.

(Continua na pag. 17)

VOCÊ SABIA QUE...

Por Sylvio Bressane

...até agora, já foram matriculados, na Escola, 2855 alunos?

...o número de graduados já ultrapassou de mil e cem alunos?

...o Rio Grande do Sul, depois de São Paulo e Rio de Janeiro, é o Estado que forneceu mais alunos para a Escola, num total de 235 alunos?

...85% dos alunos professam a Religião Católica?

...tomando-se por base mil alunos, constatou-se que apenas 55% fumam?

...a média de idade dos alunos que ingressam na Escola é 19 anos?

...o Departamento de Motores foi o que graduou maior número de alunos?

...o mês de setembro de 1944 foi o mês "azarado" para os candidatos à E.T.Av., pois de 183 foram aprovados 71 candidatos, nos testes de admissão?

...o Curso "caçula" da Escola, ou seja, Administração de Aeronáutica, tem já, a seu crédito, 15 alunos graduados?

...segundo recentes estatísticas, verificou-se que a altura e o peso médios dos candidatos, ao ingressarem, são respectivamente 1,68 m. e 60,200 kgs?

...é de 7 anos a educação escolar média dos alunos antes de ingressarem na E.T.Av.?

...em 1000 alunos, 60% possuía experiência de trabalho, com uma média de 3 anos, enquanto os demais eram estudantes?

... up to now 2833 students have already entered this School?

... the number of graduates has already exceeded eleven hundred?

... next to São Paulo and Rio de Janeiro, the state of Rio Grande do Sul is the one which has sent the greatest number of students to the School: a total of 235?

... 85% of the students are of the Catholic religion?

... the average age of the students who come to the School is 19?

... the Engine Department is the one which has graduated the largest number of students?

... the month of September, 1944, was the "unlucky" month for E. T. Av. candidates as out of 183 candidates, 71 failed the admission tests?

... the youngest" course in the School — Air Force Administration — has already graduated 15 students?

... according to recent statistics, it was found that the average height and weight of the students upon entering the School are respectively 5ft., 6 in. and 132 lbs?

... 7 years is the average amount of education before the students enter E.T.Av.?

... of 1000 students, 60% had work experience for an average of 3 years and the others were studying?

CALOUROS EM DESFILE

Izoo Mancuso (1437) é natural de Fernando Prestes, neste Estado, ingressou nesta Escola por intermédio do Aeroclube de Birigui. Cursou a Escola Normal e trabalhava como comerciante. A especialidade que está cursando é Motores.

Ramiro da Silva Pimentel (1438) é natural de Rio de Janeiro. Fêz o 4.º ano ginasial no Ginásio Piedade (Rio). Ingressou na Panair do Brasil como aprendiz de motores e concluiu o curso; por não possuir o certificado de reservista, não teve a carteira de mecânico, resolvendo então entrar na Base Aérea do Galeão, onde teve alguns conhecimentos do B-25, PBY e ATA-6. Mais tarde, para ter conhecimentos mais aperfeiçoados, resolveu entrar para a E.T.Av. onde cursará Motores.

Francisco José Zucco (1439) natural de Ibitinga, neste Estado, ingressou na Escola por intermédio da Prefeitura de sua terra e aqui se acha por gostar da aviação e querer aperfeiçoar seus conhecimentos técnicos. Cursou durante dois anos o Ginásio Municipal de Ibitinga. Seus esportes favoritos são natação e futebol. Está cursando a especialidade de Motores.

Heraldo Ferreira (1440) natural de Palmas, Estado de Paraná. Ingressou nesta Escola por iniciativa própria. Era estudante de ginásio e grande admirador da Aviação. Seus esportes favoritos são natação e futebol. Sua especialidade é Motores.

Izoo Mancuso (1437) is a native of Fernando Prestes in this State. He joined the School through the Airclub of Birigui. He was working in business after having finished High School. He is taking the Engine course.

Ramiro da Silva Pimentel (1438) is a native of Rio de Janeiro. He studied up to the 4th year of the Piedade High School (Rio). He entered Panair of Brazil as an apprentice in Engines and completed the course. Because he did not have the Reservist Certificate he could not get a mechanic's license so he decided to join the Galeão Air Base. There he learned something about the B-25, PBY and AY-6. To improve his knowledge he came to E.T.Av. where he will take the course in Engines.

Francisco José Zucco (1439) is a native of Ibitinga in this State. He entered the School through the government of his town. Because he likes aviation and wants to improve his knowledge he decided to come to E.T.Av. where he will specialize in Engines.

Heraldo Ferreira (1440) is a native of Palmas, State of Paraná. He joined the School on his own initiative. He is a High School graduate and has always been fond of aviation. His favorite sports are swimming and football. He will specialize in Engines.

CADERNO DE NOTAS DE UM SARGENTO

Por Teófilo F. Camargo

N. da R. — O tópico que se vai ler é extraído de um opúsculo ainda inédito, e seu autor é segundo tenente da reserva da primeira linha, pertencendo ao quadro de funcionários civis da E. T. Av. Estes aforismos foram escritos em 1935 mas não perderam nada de sua oportunidade. Dedicamos a série de cinco publicações em que dividimos o opúsculo, aos sargentos em serviço nesta Escola e aos futuros sargentos da FAB, que ao terminarem o seu curso, irão colocar em prática os preceitos que o sr. Teófilo F. Camargo coligiu.

* * *

I — OBEDIÊNCIA

Aprender a obedecer, embora pareça um paradoxo, sempre foi a melhor forma de se aumentar o acervo da vontade pessoal.

Não se consegue ter a mínima expressão de vontade pessoal sem que se haja aprendido a obedecer alguém.

A vontade paterna é fruto amadurecido da obediência filial.

A vontade de filho que aprendeu a obedecer associa-se à vontade paterna, naturalmente e sem atropelos.

Nada se nega a um filho obediente.

O empregado obediente adivinha a vontade do patrão e fica senhor dela.

Adivinhar a vontade de alguém é a melhor virtude que o indivíduo poderá conseguir ao fim de uma trabalhosa educação da obediência honesta e conciente.

Na vida militar, a disciplina força a obediência como quem rasga uma estrada no amaranhado da mata virgem.

Os militares que bem cedo aprendem a obedecer são geralmente aqueles que mais depressa conseguem ter vontade, embora pareça aos neófitos e aos desavisados que na vida militar a vontade é nula.

Qual a espécie de recompensas de que nos referimos?

Ao acervo de recompensas de que sempre é credor o bom soldado. Nada se lhe nega visto como, se assim se lhe fizer, mata-se o incentivo que é, na caserna ou nos campos de batalha, o sol que alumia a estrada do sacrifício e do desprendimento. Soldado bom e obediente é, na gíria militar, soldado "folgado".

II — SUBORDINAÇÃO

A subordinação é o fruto natural de um perfeito sentimento de obediência. Só se a consegue espiritualmente, porque a subordinação espetacular e ostensiva é uma mentira.

Não se pode conseguir de um indivíduo não educado na escola da perfeita obediência aos princípios hierárquicos, que ele se sinta moralmente diminuído diante de outro indivíduo que, por força de cousa escrita e não assimilada, lhe tolha o largo vôo do pensamento e da imaginação.

Note from the Editor — The following is an excerpt from a small book which has not yet been published. Its author is a Second Lieutenant of the Reserve and belongs to the staff of civilian employees of E. T. Av. These aphorisms were written in 1935 but they are still timely. We have divided the book into five parts which we will publish separately for the benefit of the sergeants who work at this School and of the future FAB sergeants who, when they finish their course, will put into practice these rules collected by Mr. Teófilo F. Camargo.

* * *

I — OBEDIENCE

Though it may seem paradoxical, to learn to obey has always been the best way of increasing one's will power.

One cannot have the slightest will power without having learned to obey someone.

Paternal will is the ripe fruit of filial obedience.

The will of the son who has learned to obey is related, naturally and without trouble, to the paternal will.

Nothing is denied an obedient son.

The obedient employee guesses the wishes of his employer and becomes their master.

To guess somebody's desires is the best virtue a person can obtain at the end of an honest and conscientious education of obedience.

In military life, discipline forces obedience just as one opens a trail in the dense jungles.

The soldiers who soon learn to obey are the ones who generally obtain their will the quickest, though the novices and the unaware may think that there is no such thing as personal will in military life.

To what of will do we refer?

To the many rewards which the good soldiers always receives. Nothing is denied him, for doing so would kill his incentive which is the sun lighting the road to self-sacrifice and battle fields. In military slang, a good and obedient soldier has an "easy-time".

SUBORDINATION

Subordination is the natural consequence of perfect obedience. It is only obtained spiritually because spectacular and ostentations subordination is a lie.

A person who has not been educated in the school of obedience to the principles of rank cannot help feeling morally small before another person who is able to prevent his free thought and imagination.

(continua na pág. 21)

EMBARQUE DA 27.ª TURMA

Esteve concorridíssimo o embarque da 27.ª turma de especialistas formada por essa Escola, realizado no dia 20 p.p.

Despedindo-se, falou em nome da turma que ora parte, o 3.º sargento Expedito Monteiro Policeno que expressou seus sentimentos, em deixar a Escola e as sinceras amizades, nela captadas.

Impossibilitados de se despedirem de todos os seus Instrutores e colegas, pediram que, por nosso intermédio assim o fizessem.

Em nome dos alunos falou, como representante do Papel Pega-Mosca, o aluno Hélio Luiz Victorino (1009), que em significativas palavras referiu-se à importância do papel que irão ter no desempenho dessa nova missão, augurando-lhes uma vida futura, tal como merecem aqueles que se dedicam ao serviço da pátria, cheia de felicidades.

A great number of people were present at the departure of the 27th groups of specialists which graduated from the School on September 20, 1945.

Third Sergeant Expedito Monteiro Policeno made a farwell speech in the name of the departing group. He mentioned the sadness which he felt upon leaving the School and the good friends which he had made here.

As it was impossible for them to say good-bye to all their instructors and colleagues they asked us to do so through our paper.

The "Fly Paper's" representative, student Hélio Luiz Victorino (1009), spoke for his colleagues and referred to the important part which would be played by the sergeants while performing their new mission. He wished them a future life of happiness such as all those who serve their country deserve.

VISITA AO AERoclUBE DE CAMPINAS

Quando se é estrangeiro num país estranho, é muito fácil dar e receber impressões fortes; contudo, o povo de toda parte do Brasil tem sido tão cordial, amigo e paciente com a conduta dos estrangeiros, que não dão outras oportunidades senão as das mais amistosas relações. Foi por isso que trouxe comigo toda a minha família e sinceramente mantenho a esperança de que, a seu tempo, estarei apto a ingressar na vida coletiva brasileira, e que meus filhos observarão algo da bela cultura deste grande país.

When one is a stranger in a foreign land, it is very easy both to give and receive wrong impressions. However, the people in every part of Brazil have been so cordial, friendly, and patient with the strange behavior of foreigners, that they have given no opportunity for any but the friendliest of relations. I have therefore brought my entire family here to live for many years to come, if possible; and I sincerely hope that in time, I shall be able to enter into the community life to a certain extent and that my children will be able to absorb some of the fine culture of this great country.

TÓPICOS DE AERONÁUTICA

Os funcionários da E.T.Av. que estiverem interessados em participar de atividades aviatórias em suas diversas modalidades (pilotagem, voo, nivelismo, paraquedismo e outras) e quiserem aproveitar seus dias de folga reunindo o útil ao agradável, encontrarão facilidades para ingressar no quadro social do Aeroclube de S. Paulo. Informações a respeito podem ser fornecidas nesta redação.

The employees of E. T. Av. who are interested in taking part in any aeronautical activity (pilot-training, glider pilot training, parachute jumping and others) and who would like to make good use of their time, doing something useful as well as pleasant, will find facilities for joining the Airclubs of São Paulo. Further information can be procured at this office.

Cinquenta e quatro aviões "Paulistinha" adquiridos com doações feitas à Campanha Nacional de Aviação começaram a ser entregues aos aeroclubes contemplados. Os pequenos aparelhos de treinamento, que foram convenientemente examinados e postos à prova, agora partem em voo para as suas respectivas sedes, do Aeroporto Santos-Dumont, no Rio de Janeiro. A cada um deles foi dado o nome de um expedicionário da FEB morto nos campos de batalha na Itália, consoante determinação do Ministro Salgado Filho. Os cinquenta e quatro aeroclubes beneficiados pertencem a S. Paulo, Minas, Bahia, Rio Grande do Sul, Paraíba, Maranhão, Goiás, Mato Grosso, Paraná, Santa Catarina e Território do Acre.

Fifty four "Paulistinha" airplanes obtained through the National Campaign of Aviation are beginning to be delivered to the Airclubs to which they were given. The small training planes have been properly examined and tested and are now ready to leave the Santos Dumont Airport, in Rio de Janeiro, and fly to their respective Clubs. Following Ministers Salgado Filho's request, each plane received the name of a soldier of the B.E.F. killed on the battle-fields of Italy. The fifty four Airclubs which were awarded planes are in the following states: São Paulo, Minas, Bahia, Rio Grande do Sul, Paraíba, Maranhão, Goiás, Mato Grosso, Paraná, Santa Catarina and Acre Territory.

Secção dos Alunos

Ilka Bruck Lacerda
e Hylarío Corrêa

BIBLIOTECA

REVISTAS RECREATIVAS AMERICANAS

Newsweek — August, 13
The Saturday Evening Post — August 18
— August 25
Time — September, 17

Vamos ler — 13 Setembro
Vida esportiva paulista — Setembro
Vitrine — Setembro

REVISTAS RECREATIVAS BRASILEIRAS

Careta — 15 Setembro
Carioca — 15 Setembro
Cigarra — Setembro
Cruzeiro — 15 Setembro
A Defesa nacional — Julho
Fon-Fon — 15 Setembro
Leitura — Agosto
Noite ilustrada — 11 Setembro
Revista da Semana — 15 Setembro

REVISTAS DE AVIAÇÃO

The Aeroplane — July, 6
Air Force — August
Flight — July, 5
Flying — September
Revista aérea latino-americana — Agosto

REVISTAS TÉCNICAS

Electrical world — August, 4
Themodel craftsman — August

MOCIDADE

Hélio Luiz (1009)

Na vida dos seus sonhos mais puros e na realização dos mais nobres ideais, a mocidade é sempre a força que impulsiona as nações engrandecendo-as sob todos os aspectos.

A mocidade é que combate a opressão inspirando as normas da Justiça. Salva a Pátria do abismo em que ela se possa precipitar para o que, não hesita no sacrifício da própria vida. Vêja-se a Europa. Os jovens franceses lutando com toda a força para ter o orgulho de ver seu torrão amado em plena liberdade, para ouvir a Marselhesa com expressão de soberania, para ver sua bandeira, livre tremulando sob esse sol de raios puros, o sol da liberdade por que toda a Europa aliada se debate.

No decorrer dos tempos, no passar dos anos, em toda a nação há sempre uma mocidade; uma nova geração com os mesmos caracteres e tendências evolutivas, porque para a mocidade, não há divergências creadas pela distância: seus ideais são os mesmos aqui e ali, seus pensamentos são iguais porque são os da perfeição humana.

Iso foi o que vimos na Revolução Francesa, é o que estamos vendo hoje e que poderemos ver no futuro! Sempre assim!

Mocidade que dá tudo pela vitória dos seus ideais, que luta pela maior grandeza do seu povo e da sua nação, que se sacrifica nas horas amargas, oferecendo o seu sangue em defesa de suas idéias. Ela é a flama inspiradora das grandes realizações da humanidade!

Assim é a nossa mocidade, a brasileira, sentindo com o máximo orgulho a tradição que prende ao seu antepassado. É a mocidade do Brasil, ora, honrando o nome de Santos Dumont e Caxias, nos campos de batalha; ora, elevando-se nos sentimentos do gênio poético de Castro Alves; ora, defendendo os ideais de liberdade e Justiça preconizados pelo imortal Rui Barbosa.

E assim marcha, a mocidade; no claro dia, nos dias sombrios, enfrentando os mais sérios e mais fortes obstáculos que a ela se antepõem, pelos caminhos ásperos e amargos, ou cheios de felicidades, de proveitos e realizações, vemos sempre a mocidade, altiva e forte lutando e vencendo!

In the life of its purest dreams and in the realization of its most noble ideals, youth is always the force which propels the nations and makes them great.

It is youth which fights against oppression and sets the principles of Justice. It saves the country from the abyss into which it might be thrown and for this it does not hesitate in sacrificing its own life. Take Europe for example. The young Frenchmen fighting with all their might to have the pride of seeing freedom in their beloved land, to hear the Marseillaise with its expression of sovereignty, to see their flag waving freely under the pure rays of the sun, the sun of liberty for which all Allied Europe is fighting.

Through the march of time, and the stride of years there is always youth in every nation; a new generation with the same progressive characters and tendencies because for youth there is no divergence brought about by distances: its ideals are the same here and there and its thoughts are alike because they are the thoughts of human perfection.

This is what we saw in the French Revolution, it is what we are seeing now and what we will see in the future! It is always like this! Youth gives everything for the triumph of its ideals, it fights for the greatness of its people and of its nation, it sacrifices itself in the bitter hours and offers its blood for the defense of its ideals. It is the flame which inspires the great realizations of humanity!

Thus is our youth; the Brazilian youth which has the greatest pride in the traditions which bind it to its past. It is the youth of Brazil which honors the name of Santos Dumont and Caxias, on the battle fields; it enlightens itself in the poetical genius of Castro Alves; it defends the ideals of freedom and justice as written by the immortal Rui Barbosa.

And thus youth marches through fair weather and foul. It meets the serious and strong obstacles which are placed before it. It marches through paths which are sometimes hard and bitter or sometimes full of happiness, opportunities and realizations. We always see youth, proud and strong, fighting and winning!



Jeannette Thede

Coisas dignas de nota no passeio a Poços de Caldas — O Chefe Boultinghouse, como co-pilôto do ônibus na viagem de volta, vinha avisando os passageiros sobre os buracos da estrada a fim de que os mesmos se preparassem para receber os solavancos. Dusty Rhodes como "peão" no passeio a cavalo até a casa de campo. Sandy Saunders "regendo" a turma de cantores na ida e na volta.

Joe Ellis, o Chefe do Dept. de Instrumentos tem voado bastante ultimamente. Alguns dias atrás ele passou duas horas voando sobre São Paulo numa B-17 da FAB a fim de inspecionar o piloto automático.

Os amigos de Adriano Ponso ficaram muito sentidos com a notícia do acidente sofrido por ele.

O sr. Ponso foi vítima de um desastre de avião em Porto Alegre, sua cidade natal. Ele encontra-se no hospital e no momento está se restabelecendo da experiência infeliz.

A Organização Feminina das Instrutoras da E.T.Av. reuniu-se em um chá no Mappin, na quarta-feira, Setembro 26, depois das aulas. As Sras. Dorothy Frey e Essie Barret organizaram a reunião.

Diz-se que Bill Clews, que tem figurado na lista dos enfermos, por diversas semanas, já está bem melhor e deverá retornar logo à Escola.

Emily Scott, do Departamento de Inglês e Irene Fremd, do Básico, estão de volta à Escola depois de um ataque de sarampo.

O Sr. James "Pat" Patterson, Instrutor de Prática de Oficina anunciou o seu noivado e próximo casamento com Mariana Tugendhat. Mariana foi funcionária da E.T.Av. e está agora trabalhando na Good-Year do Brasil.

Fala-se que Morgan Trott, do Motores, é um excelente cozinheiro. Sua especialidade é Boston Baked Beans. Parece ótimo, Morgan.

Lucy Adams, instrutora chefe do Administração de Aeronáutica e Beatrice Shillinger da Torre de Contrôlo disseram adeus a todos os seus amigos e embarcaram por mar, na última segunda-feira, para os EE.UU., após terem cumprido seus contratos aqui.



William Lehman

WHAT'S FAZING

POR

Highlights of Poços de Caldas trip — Chief Boultinghouse co-piloting the bus on the way home and warning passengers in advance of coming bumps in the road so that they could brace themselves. Dusty Rhodes job of "bronco busting" on the ride out to the country club. Sandy "Songbird" Saunders leading the group singing, going and coming.

Joe Ellis, Instrument Chief, does a lot of flying around these days. The other day he spent a couple of hours over São Paulo in an FAB B17 to check out its automatic pilot.

Friends of Adriano Ponso were unhappy to learn of his accident. Sr. Ponso was the victim of an airplane crackup which happened in his native city of Porto Alegre. He is in the hospital there at the present time recovering from the unfortunate experience.

The Women Instructor Organization of E. T. Av. met at Mappins for Tea after school Wednesday, Sept. 26. Mrs. Dorothy Frey and Essie Barrett were in charge of the arrangements.

Understand that Clews, who has been on the sick list for several weeks, is feeling much better and will soon be back to the school.

Emily Scott of the English Dept. and Irene Fremd of Basic are back at school after having had the measles.

James C. "Pat" Patterson, Instructor in Shop Practice has announced his engagement and approaching marriage to Marianna Tugendhat. Marianna is a former secretary of the Escola Técnica, now employed by Good-Year do Brasil.

Understand Morgan Trott, of Engines, is quiete a cook. His specialty. Boston Baked Beans. Sounds good, Morgan.

Lucy Adams, senior instructor of Air Corps Administration and Beatrice Shillinger of Air Traffic Control said goodbye to all their friends and left by boat Monday for the States after completing their contracts here.



PAPEL PEGA-MOSCA SPORTS COMMENTS

POR

Alan Pawelek e William Koerner



O principal acontecimento de esportes da semana passada teve lugar no rodovia entre São Paulo e Poços de Caldas...

Quem percorresse a escola na segunda-feira última, notaria um aspeto particular, discernível apenas aos que costumam observar meticulosamente os atos de certas pessoas. Superficialmente, a administração estava administrando, os instrutores estavam instruindo, e a vida seguia seus trâmites legais. Mas porque... porque a maioria permanecia de pé? Depois de algumas perguntas escolhidas, a situação tornou-se compreensível. Já aconteceu ao leitor fazer uma viagem de dezesseis horas e cavalgar sobre caminhos íngremes, tudo no curto período de cinquenta horas? Se não lhe aconteceu, experimente a proesa! Eu gostaria "to bet" um pouco que a superfície áspera ou mesmo macia de uma cadeira não atrairá nem um pouco.

Para os espíritos animosos que se aventuraram ir até Poços de Caldas neste fim de semana, congratulações por haverem sido escolhidos para participar da viagem. Compreendemos pelas narrativas feitas ao regresso dos viajantes que umas horas maravilhosas foram desfrutadas por todos, e algumas recordações eram realmente muito lindas — e baratas, também! A Administração Militar merecê os nossos profusos agradecimentos pelos esforços que emprega a fim de tornar possíveis tais viagens. Para aqueles que tiram partido de deixar a vida sedentária da estações de repouso dos arredores, estas excursões ocupam um alto posto no rol das atividades esportivas atualmente oferecidas na E.T.Av.

"The main sporting event of last week took place on the road between São Paulo and Poços de Caldas..."

Going about the school last Monday a peculiar sight met the discerning eyes of those who care to observe the accustomed actions of certain individuals. On the surface the administration was administrating, the instructors were instructing and life was at its usual level. But why why was the majority standing up? After a few well chosen questions the situation became understandable. Have you ever taken a sixteen hour bus trip and ridden horses over rough mountain trails all in the space of only fifty hours? If your haven't, try it! I will "apostar um pouco" that the hard or even the well padded surfaces of chairs will have no marked appeal.

To those hardy souls who ventured to Poços de Caldas this last weekend, congratulations for being chosen to make the trip. We understand from the stories brought back that a wonderful time was had by all and some of those souvenirs were really very nice — cheap, too! The Military Administration is to be thanked for the very fine work it is doing in making these "viagens" possible. For those who take pleasure in leaving the sedentary life of the city for the more active joys of our surrounding resorts, these excursions deserve high rank in the list of sports activities which are currently offered at the Escola Técnica de Aviação.

BOLICHE



Bary e Mc Daniels pareciam um par formidável no domingo último, quando perfizeram mais alta contagem do que suas médias habituais para derrotar o "Kandidates" em três jogos.

Mc Daniels, que até aqui houvera atingido a casa dos 115, mostrou-se um campeão indo até os 498. Bary, que é sempre uma surpresa de um modo ou de outro, chegou rapidamente a 480.

RÁDIO vs. KANDIDATES



Bary and Mc Daniels looked like a formidable pair last Sunday as they bowled high over their averages to beat the Kandidates three games.

Mc Daniels, who heretofore has carried a 115 average, looked like a champion by knocking down 498 pins. Bary, who is always a surprise in one way or another, bowled a steady

CADERNOS DE NOTAS DE UM SARGENTO

O escalão hierárquico de toda força organizada é como o diamante. Tanto mais precioso quanto mais perfeita a coesão.

Entre o indivíduo que manda e o que obedece, não pode haver direção contrária nem mesmo em pensamento. Isto daria a impressão do gás, cuja propriedade é justamente contrária à do diamante. Tendo a espalhar e a confundir.

Educai a vontade na obediência se quizerdes ser dignos da indumentária que ostentais, quer seja uma farda ou um simples fato de cidadão.

NO PRÓXIMO NÚMERO: "VALOR PESSOAL"

The rank system of any organized group is like the diamond. The more perfect the cohesion, the more precious it is.

There can be no contrary ideas between him who orders and him who obeys. This would be the same as gas the property of which is contrary to that of the diamond. It tends to spread out and confuse.

Educate your will to obey if you want to be worthy of the clothes you wear whether it be a uniform or the plain suit of a citizen.

IN THE NEXT NUMBER: "PERSONEL VALUE"

SPORTS COMMENTS

Estes belos totais foram suficientes para amaciar Karkeet, Beck e Meek, que, depois de derrotar os Meteoros no domingo anterior, evidentemente estavam sofrendo de complexos de superioridade. Em sua defesa, entretanto, pode-se dizer que qualquer quadro que possa derrotar o Meteorologia, tem o direito de sentir-se confiante e "bamba".

Do outro encontro da tarde, que devia ser entre o Básico e o Harmônico, não há nada a noticiar. Em face de um equívoco desta coluna, o quadro do Básico ficou sob a impressão de que não haveria jogo e conseqüentemente seus jogadores trataram de passar o fim de semana por aí algures. O Harmônico, notificado do encontro, chegou "em massa" com sangue nos olhos e uma reza nos lábios. Rawlinson, Cook e Bordas ofereceram-se então para competir, minorando o seu desapontamento. Os resultados deste extemporâneo encontro foram: Nicholzinho Nichols fez um jogo de 167, o mais alto a que jamais chegara; Rawlinson chegou a 545, apenas 7 menos do que o recorde batido por C. Cook.

PREVISÕES

O estoque vai subindo. Rádio ganhou três partidas do Candidatos para contrariar o palpite da semana passada. Em face do erro a que nos referimos, Básico e Harmônico não jogaram, de maneira que o palpite sobre a vitória do Básico por dois a um fica de pé até que o encontro se realize. O registro dos palpites é 750% (mais ou menos...).

Desde que o Meteorologia vai jogar esta semana, a previsão do futuro é muito simples. Assim o Motores com nove vitórias e nenhuma perda poderá ganhar um do Meteorologia mas estou inclinado a supor que depois que clarear o campo de luta, ainda encontraremos o Motores com apenas nove vitórias...

Aviões versus Observadores parece ser outro palpite fácil. O Aviões ganhará as três partidas. Mas de um certo ponto de vista, os Observadores veem melhorando e posso dizer que o último quadro ganhará pelo menos um e não será uma surpresa se ganhar dois!

480 set. These fine totals were enough to smother Karkeet, Beck and Meek, who, after beating the Meteoros the previous Sunday, evidently were suffering from superiority complexes. In their defense, however, it can be said that any team that can beat Meteorology has a right to feel "cocky" and confident.

In the other contest of the evening, which was to be a duel between Basic and Harmonics, there are no games to report. Because of an error from this office, the Basic team was under the impression that there would be no bowling and consequently betook themselves to spend the week-end elsewhere. The harmonics, notified of the match, arrived "en masse" with blood in their eyes and a prayer on their lips. Rawlinson, Cook and Bordas offered them competition to offset their disappointment. The highlights of this impromptu contest were:

Nicholzinho Nichols bowling a 167 game, the highest he had ever rolled before and Rawlinson's 545 set, only eleven pins under C. Cook's high mark to-date.

PREDICTIONS

Stock is going up! Radio won three from the Kandidates to hit last week's prediction "on the nose". Because of the previously mentioned error, Basic and Harmonics did not have a game so the "palpite" on Basic winning two will stand until such time as there is a contest. The record up to today for predictions is 750% (mais ou menos). Gosh, I wish I could do as well at the Sunday Races!

Since Meteorology is bowling this week the foretelling of the future is quite simple. Anybody knows that when the going gets "tough" they are at their best. So... the leading Engine team with nine wins and no losses thus far may get lucky and win one from the Meteoros but I am inclined to think that after the smoke clears we will still find Engines with only nine victories.

Aircraft versus Observers seems like another easy choice. Aircraft **should** win three. **But**, from the standpoint of liking the way some of the Observers have been improving, I say that the latter team will win at least one and it wouldn't be a surprise if they win two!

PÁGINA HUMORÍSTICA

Legendas de Giosér
Desenho de M. Stabile

Histórico — Nasceu o Conde Fouá num palácio ou numa choupana conforme alguém poderia supor. Personagem misterioso como é surgiu de improviso. Não se sabe como nem donde veio. Presume-se que tenha sido o fragmento de uma bomba atômica que magnetizando um pedaço de argila deu vida ao Conde. É ele então um produto do século. Uma autêntica descoberta dos sábios hodiernos.

A FALA DE UM POETA. —

Conde Fouá o aventureiro
De figura impressionante
Quer sentir o mundo inteiro
Fazer dele algo importante.

Destemido em seus desejos
Vai aos poucos sendo visto
Dedilhando em seus harpejos
De um violão no Grupo Misto.

Na audição que deu ali
Todo mundo ficou vendo
Que este conde até Sacy
É, de espada em si prendendo.

Vejam bem que o Conde Fouá
Se mantém garbo bastante
E o nariz torcido está
Manda em tudo a seu talante.

Tem espada acinturada
Entre as pernas balançando;
Ninguém vá fazer burrada
De em sua frente vir ficando.



O CONDE FOUÁ

Cuja divisa — Bem retrata sua impressionante figura.



Que munição nada, isto é papel de mimeógrafo.



Eis aqui o Conde Fouá
com sua grande Cia.
Faz cinema e agora está
com seu burro na folia.

Tira acordes da viola
canta alegre alviçareiro
Se a carroça não tem mola
Erra a nota o scresteiro.

novamente estudada. Desta forma, as principais características do vôo são conhecidas antes que o avião se eleve nos ares. Os progressos e aperfeiçoamentos são feitos em cada parte à medida que estas vão sendo projetadas. Assim é possível ajustar as partes de tal forma que se obterá o máximo de deslocamento, o mínimo de sucção e eliminar tanto quanto possível todas as interferências à flux efetiva da corrente aérea.

Em sua maioria, o ensaio de túnel é feito com modelos em escala, projetados em uma polegada por mil. As reações são computadas no princípio de física segundo o qual a conduta aerodinâmica de um objeto depende do seu tamanho, a velocidade do seu movimento em relação ao ar e à densidade do ar. Há tabelas estabelecidas pela multiplicação destes três fatores. Os resultados são conhecidos como número de Reynolds.

Assim, quando um modelo em escala é utilizado a reação é diferente do que a que ocorre quando se emprega o aparelho em seu tamanho natural. Desta arte, o túnel é fechado e a densidade varia para compensar a diferença no tamanho. Se o modelo usado é um quarto do normal, então o ar deve ser quatro vezes mais denso.

(continua no próximo número)

Thus when a scale model of a plane is used the reaction is different than that occurring to the full size plane. So the wind tunnel is sealed air-tight and the density varied to compensate for the difference in size. If the model used is one fourth the size of the full sized object then the air must be four times as dense as normal.



Quem são eles? Dão brilho a todos os calçados da Escola: João Gimenez, Victor Marcillo, Antônio Marcillo e Isidoro Vaz.

SOCIAIS

Mais um que surge...

O dia 14 do corrente foi um dia de festa no lar do casal Dalva Terezinha e Mário Estrêla.

O motivo desta festança foi o "inesperado" aparecimento de um rechonchudo pimpolho, cujo nome será Rubens Eduardo.

Ao Mário, nosso particular amigo, a sua esposa e ao "glorioso" nossas mais sinceras felicitações.

Outro que surge...

Dia 19 de Setembro de 1945. Grande data para o casal Wanderley e Amelia Silva. Ele, como todos sabem é o tal que analisa a classificação dos alunos.

E agora, nasceu o Wanderley Silva Junior, um belo garoto.

Ao ditoso trio o Papel Pega Mosca deseja as maiores felicidades.

The 14th of this month was a happy day in the home of Dalva Terezinha and Mário Estrêla.

The reason for this was the "unexpected" arrival of a beautiful baby, whose name shall be Rubens Eduardo.

To Mário, our very good friend, his wife and the "glorious" our best wishes.

Another one...

September 19, 1945. A great day to Wanderley and Amelia Silva. He, as we all know, is the one who analyses the student's classification.

And now, Wanderley Silva Junior was born. They say he is a very nice baby.

To the lucky trio. Fly-Paper sends its best wishes.

AOS CANDIDATOS À E. T. Av.

Condições Gerais para matriculas neste Estabelecimento de Ensino.

O Candidato, civil ou militar, deve:

- Ser brasileiro nato;
- Ser solteiro e não constituir arrimo de família;
- Ter a idade de 17 a 34 anos completos, na data da inscrição;
- Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Oficiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- Altura mínima, 1,60 m.
- Não ter defeitos físicos;
- Ter todos os dentes tratados;
- Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

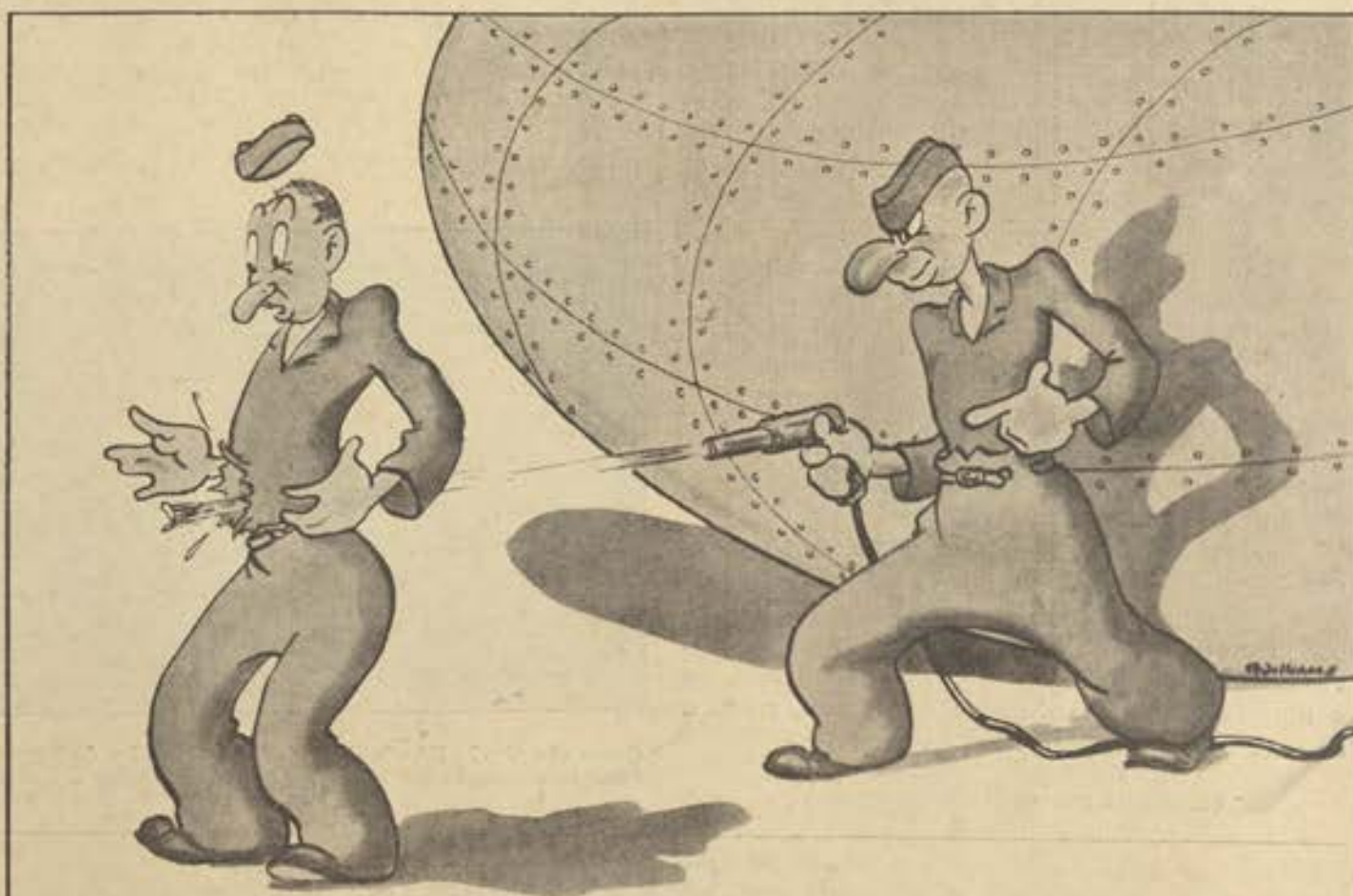
Documentos necessários à inscrição:

- Certidão de nascimento ou carteira de reservista;

- Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;
- Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por 2 Oficiais das Forças Armadas;
- Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitui arrimo de família;
- Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E.T.Av., solicitando inscrição.

Nota: Todos esses documentos, devem trazer firmas reconhecidas. As inscrições para exame de admissão à E.T.Av. estão abertas em qualquer época do ano e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimento de Português, Matemática e Física, em grau idêntico ao da 3.ª série ginásial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aeroclubes).



PARA O DEPT. DE CHAPAS DE METAL.
VOCÊ JÁ PENSOU NOS PERIGOS DE UMA
PISTOLA DE REBITAGEM?

OFICIAIS DA ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

TEN. CEL. AV. ENG. JOAO MENDES DA SILVA
Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E. T. Av.
e Comte. do Corpo de Alunos

Maior Av. Afonso Celso Parreiras Horta — Comandante do
Grupo Mixto de Instrução.

Cap. Joaquim Bueno Brandão — Assistente Militar

Cap. Av. Zamir de Barros Pinto — Chefe de Operações

Capitão Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.

2.º Ten. Av. Ariovaldo Villela — Secretário

Escola Técnica de Aviação

Rua Visconde de Parnaíba, 1316

S. Paulo - Brasil

A ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO de São Paulo, funciona
conforme contrato do Ministério da Aeronáutica com:

JOHN PAUL RIDDLE

EDWIN P. STAHL — Diretor Interino

CORPO DE REDATORES — Temporário

Lucy Bloem Redatora Chefe (Licença Autorizada)

Ten. Av. Ariovaldo Villela Redator Assist.

Mary Wickerhouser REDATORA

Henrique Lefevre Filho REDATOR

REDATORES ASSOCIADOS

Arman Williams ARTISTA ASSOCIADO

Vinicius Piazza ARTISTA ASSOCIADO

A. Pawelek e W. Koerner SECÇÃO ESPORTIVA

Jeannette Thede }
William Lehman } WHAT'S FAZING

Ika Bruck Lacerda }
Hilário Corrêa } SECÇÃO DOS ALUNOS

REDATORES ALUNOS:

Sansão Shinckar (1156) . . . }
Hugo Maia de Souza (980) . } Alunadas

Hélio Luiz Victorino (1009) ESPECIALIDADES
Rui Rezende (956) MÚSICA
Gregório Rodrigues Dias (826) S. A. E. T. Av.
Antônio F. Trindade (1519) NOTÍCIAS LITERARIAS
Florivaldo Gomes (1648) ESPORTES